

Canada Post
Product Sales Agreement
40065485

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 40065485

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 161

Wednesday, January 8, 2003 / Le mercredi 8 janvier 2003

21

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2002-446, I declare that the *Agricultural Operation Practices Act*, chapter A-5.3, of the Acts of New Brunswick, 1999, comes into force on January 15, 2003.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on December 19th 2002.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2002-446, je déclare le 15 janvier 2003 date d'entrée en vigueur de la *Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles*, chapitre A-5.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 19 décembre 2002.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,
Marilyn Trenholme Counsell

Notices

ACTS PASSED IN 2002 DURING THE 4th AND 5th SESSIONS OF THE 54th LEGISLATURE

Royal Assent: January 11, 2002

Chap.	Title
R-5.05	Regional Health Authorities Act
1	An Act Respecting the Regional Health Authorities Act
2	An Act to Amend the Assessment Act
3	An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act
4	An Act to Amend the Motor Vehicle Act
5	An Act to Amend the Electric Power Act

Royal Assent: June 7, 2002

Chap.	Title
C-9.3	Common Business Identifier Act
C-28.3	Cost of Credit Disclosure Act
I-12.05	Interjurisdictional Support Orders Act
O-0.5	Official Languages Act
6	An Act to Amend the Municipalities Act
7	An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act
8	An Act to Amend the Film and Video Act
9	An Act to Amend the Apprenticeship and Occupational Certification Act
10	An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act
11	An Act to Amend the Civil Service Act
12	An Act to Amend the Pension Benefits Act
13	An Act to Repeal the Livestock Yard Sales Act
14	An Act to Amend the Small Claims Act
15	An Act to Amend the Companies Act
16	An Act to Amend the Winding-up Act
17	Special Appropriation Act 2002
18	Special Appropriation Act 2002 (2)
19	Special Appropriation Act 2002 (3)
20	Special Appropriation Act 2002 (4)
21	An Act to Amend the Sheriffs Act
22	An Act to Amend the Municipal Assistance Act
23	An Act Respecting Nurses and Nurse Practitioners
24	An Act to Amend the Nurses Act
25	An Act to Amend the Clean Environment Act
26	An Act to Amend the Clean Water Act
27	An Act to Amend the Clean Air Act
28	An Act to Amend the Pesticides Control Act
29	An Act Respecting Service New Brunswick
30	An Act to Amend the Public Utilities Act
31	An Act to Amend the Metallic Minerals Tax Act
32	An Act to Amend the Motor Vehicle Act
33	An Act to Amend the Liquor Control Act
34	Appropriations Act 2002-03
35	Supplementary Capital Appropriations Act 2002-03
36	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act
37	An Act to Amend the Provincial Court Act
38	Supplementary Appropriations Act 2002-03
39	Supplementary Appropriations Act 2001-02 (2)
40	An Act to Amend the Regional Health Authorities Act
41	An Act to Amend the Workers' Compensation Act
42	An Act to Amend the Legislative Assembly Act
55	An Act to Incorporate SG Hambros Trust Company (Canada) Inc.

Avis

LOIS ADOPTÉES EN 2002 AU COURS DE LA 4^e ET 5^e SESSIONS DE LA 54^e LÉGISLATURE

Sanction royale : le 11 janvier 2002

Titre	Bill Projet de loi
Loi sur les régies régionales de la santé	17
Loi relative à la Loi sur les régies régionales de la santé	18
Loi modifiant la Loi sur l'évaluation	19
Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants	21
Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	23
Loi modifiant la Loi sur l'énergie électrique	25

Sanction royale : le 7 juin 2002

Titre	Bill Projet de loi
Loi sur les identificateurs communs	42
Loi sur la communication du coût du crédit	35
Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien	66
Loi sur les langues officielles	64
Loi modifiant la Loi sur les municipalités	5
Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick	7
Loi modifiant la Loi sur le film et le vidéo	9
Loi modifiant la Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle	11
Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité	12
Loi modifiant la Loi sur la Fonction publique	24
Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension	30
Loi abrogeant la Loi sur la vente dans les enclos de bétail	31
Loi modifiant la Loi sur les petites créances	32
Loi modifiant la Loi sur les compagnies	33
Loi modifiant la Loi sur la liquidation des compagnies	34
Loi spéciale de 2002 portant affectation de crédits	36
Loi spéciale de 2002 portant affectation de crédits (2)	37
Loi spéciale de 2002 portant affectation de crédits (3)	38
Loi spéciale de 2002 portant affectation de crédits (4)	39
Loi modifiant la Loi sur les shérifs	40
Loi modifiant la Loi sur l'aide aux municipalités	41
Loi concernant les infirmières, les infirmiers, les infirmières praticiennes et les infirmiers praticiens	43
Loi modifiant la Loi sur les infirmières et infirmiers	44
Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement	45
Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'eau	46
Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'air	47
Loi modifiant la Loi sur le contrôle des pesticides	48
Loi relative à Services Nouveau-Brunswick	51
Loi modifiant la Loi sur les entreprises de service public	53
Loi modifiant la Loi de la taxe sur les minéraux métalliques	54
Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	55
Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools	56
Loi de 2002-03 portant affectation de crédits	58
Loi supplémentaire de 2002-03 portant affectation de crédits pour fins de dépenses en capital	59
Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	60
Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale	61
Loi supplémentaire de 2002-03 portant affectation de crédits	62
Loi supplémentaire de 2001-02 (2) portant affectation de crédits	63
Loi modifiant la Loi sur les régies régionales de la santé	65
Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail	67
Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative	68
Loi constituant en corporation SG Hambros Trust Company (Canada) Inc.	26

56	An Act Respecting Building Officials and the New Brunswick Building Officials Association	Loi concernant les officiels de la construction et l'Association des officiels de la construction du Nouveau-Brunswick	27
57	An Act to Amend the Registered Nursing Assistants Act	Loi modifiant la Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires immatriculés	49
58	Opticians Act	Loi sur les opticiens	50

Royal Assent: December 20, 2002

Chap.	Title
43	An Act to Amend the Municipalities Act
44	An Act to Amend the Assessment Act
45	An Act to Amend the Municipal Assistance Act
46	An Act to Amend the Revenue Administration Act
47	An Act to Amend the Financial Corporation Capital Tax Act
48	An Act to Amend the Tobacco Tax Act
49	An Act to Amend the Tourism Development Act
50	An Act to Amend the Provincial Court Act
51	An Act to Amend the Maritime Provinces Harness Racing Commission Act
52	An Act to Amend the Highway Act
53	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act
54	An Act to Amend the Forest Fires Act

Sanction royale : le 20 décembre 2002

Titre	Bill Projet de loi
Loi modifiant la Loi sur les municipalités	2
Loi modifiant la Loi sur l'évaluation	3
Loi modifiant la Loi sur l'aide aux municipalités	4
Loi modifiant la Loi sur l'administration du revenu	5
Loi modifiant la Loi de la taxe sur le capital des corporations financières	6
Loi modifiant la Loi de la taxe sur le tabac	7
Loi modifiant la Loi sur le développement du tourisme	8
Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale	9
Loi modifiant la Loi sur la Commission des courses attelées des provinces Maritimes	11
Loi modifiant la Loi sur la voirie	12
Loi modifiant la Loi sur la pêche sportive et la chasse	15
Loi modifiant la Loi sur les incendies de forêt	16

Orders in Council**DECEMBER 12, 2002
2002-440**

Under subsection 20(1) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints or reappoints, as the case may be, the following persons as Vice-Chairpersons of the Appeals Tribunal of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission as follows:

- Robert Cyr is appointed, effective December 12, 2002, replacing Angela Vautour who has resigned; and
- Andrew Aalund is reappointed, effective December 31, 2002.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**DECEMBER 12, 2002
2002-443**

Under paragraph 8(1)(a) and subsection 9(1) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 2002-407, dated November 14, 2002, by striking out "two years" where it appears thereof, and substituting therefor "four years".

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**DECEMBER 19, 2002
2002-448**

Under sections 3 and 4 of the *Agricultural Operation Practices Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of the Farm Practices Review Board, for a term of three years, effective January 15, 2003:

- Locke E. Perry, Bedell, New Brunswick, who is designated as chairperson, a member who does not carry on an agricultural operation;

Décrets en conseil**LE 12 DÉCEMBRE 2002
2002 - 440**

En vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes à titre de vice-présidents du tribunal d'appel de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail :

- Robert Cyr, à compter du 12 décembre 2002, pour remplacer Angela Vautour, qui a démissionné; et
- Andrew Aalund, pour un nouveau mandat, à compter du 31 décembre 2002.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 12 DÉCEMBRE 2002
2002 - 443**

En vertu de l'alinéa 8(1)a) et du paragraphe 9(1) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 2002-407, pris le 14 novembre 2002, par la suppression de « deux ans » aux endroits où il est mentionné et son remplacement par « quatre ans ».

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 19 DÉCEMBRE 2002
2002 - 448**

En vertu des articles 3 et 4 de la *Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission de révision des pratiques agricoles, pour un mandat de trois ans, à compter du 15 janvier 2003 :

- Locke E. Perry, de Bedell (Nouveau-Brunswick), qui est désigné président, à titre de membre n'exploitant pas une opération agricole;

- (b) Paul-Émile Soucy, Saint-Basile, New Brunswick, who is designated as vice-chairperson, a member recommended by a farm organization;
- (c) Hugh Bateman, Shediac Cape, New Brunswick, a member recommended by a farm organization;
- (d) D. Gordon Hunter, Florenceville, New Brunswick, a member recommended by a farm organization;
- (e) Maarten van Oord, Springfield, New Brunswick, a member recommended by a farm organization; and
- (f) Dolorès Poirier, Shediac-Bridge, New Brunswick, a member who does not carry on an agricultural operation.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

DECEMBER 19, 2002
2002-451

1. Under paragraph 8(1)(c) and subsection 9(2) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Lin Hupman of Fredericton, as a member, representative of Employers, of the Board of Directors of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission for a term of three years, effective December 20, 2002.

2. Under paragraph 8(1)(b) and subsections 9(2) and 9(5) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints John Murphy of Moncton, as a member, representative of Workers, of the Board of Directors of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission for a term of three years, effective January 22, 2003.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

- b) Paul-Émile Soucy, de Saint-Basile (Nouveau-Brunswick), qui est désigné vice-président, à titre de membre recommandé par une organisation agricole;
- c) Hugh Bateman, de Shediac Cape (Nouveau-Brunswick), à titre de membre recommandé par une organisation agricole;
- d) D. Gordon Hunter, de Florenceville (Nouveau-Brunswick), à titre de membre recommandé par une organisation agricole;
- e) Maarten van Oord, de Springfield (Nouveau-Brunswick), à titre de membre recommandé par une organisation agricole; et
- f) Dolorès Poirier, de Shediac-Bridge (Nouveau-Brunswick), à titre de membre n'exploitant pas une opération agricole.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 19 DÉCEMBRE 2002
2002 - 451

1. En vertu de l'alinéa 8(1)c) et du paragraphe 9(2) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Lin Hupman, de Fredericton, membre du conseil d'administration de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail, à titre de représentant des employeurs, pour un mandat de trois ans, à compter du 20 décembre 2002.

2. En vertu de l'alinéa 8(1)b) et des paragraphes 9(2) et 9(5) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur renomme John Murphy, de Moncton, membre du conseil d'administration la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail, à titre de représentant des travailleurs, pour un mandat de trois ans, à compter du 22 janvier 2003.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
603670 N.B. Inc.	858, avenue Douglas Avenue Fredericton, NB E3A 9M7	Fredericton	603670	2002	11	04
603887 N.B. Ltd.	117, rue Union Street Saint John, NB E2L 1A5	Saint John	603887	2002	11	21
ABC FRAMING & CONTRACTING INC.	90, rue Cartier Street Shediac, NB E4P 1L3	Shediac	603930	2002	11	12
603953 N.B. LTD.	22297, route / Highway 2 Four Falls, NB E3Z 2G2	Four Falls	603953	2002	12	10
Holland Ventures Ltd.	14, avenue Center Avenue Pennfield, NB E5H 2J6	Pennfield	604040	2002	11	20
604143 N.-B. INC.	134, rue de l'Église / 134 Church Street Edmundston, NB E3V 1K1	Edmundston	604143	2002	12	09
604144 N.-B. INC.	134, rue de l'Église / 134 Church Street Edmundston, NB E3V 1K1	Edmundston	604144	2002	12	09

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

WAKEFIELD LOGGING LTD.	2314, route / Highway 103 Victoria Corner, NB E7P 3E6	Victoria Corner	604182	2002	11	29
MAC MEDIA INC.	145, promenade Patricia Drive Riverview, NB E1B 5H1	Riverview	604184	2002	11	29
604211 N.B. INC.	1962, route / Highway 530 Grande-Digue, NB E4R 5M2	Grande-Digue	604211	2002	12	06
MONTEITH BROTHERS (2002) LIMITED	13591, route / Highway 105 Tilley, NB E7H 4A1	Tilley	604239	2002	12	03
TODD BURNS COUNSELLING & CONSULTING INC.	535, cour Beaverbrook Court Fredericton, NB E3B 1X6	Fredericton	604253	2002	12	03
604254 N.B. LTD.	20, chemin Highfield Road Douglas, NB E3A 7P1	Douglas	604254	2002	12	04
604259 N.B. INC.	679, rue Babin Street Dieppe, NB E1A 5M7	Dieppe	604259	2002	12	06
DRM HOLDINGS LTD.	123, rue Garden Street Woodstock, NB E7M 1T2	Woodstock	604272	2002	12	04
SANMINA FINANCE CANADA LIMITED	44, côte Chipman Hill, Bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	604276	2002	12	04
604284 N.B. INC.	562, rue Main Street C.P. / P.O. Box 9056 Shediac, NB E4P 8W5	Shediac	604284	2002	12	05
JOHN C. ROBISON INC.	292, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1G9	Fredericton	604292	2002	12	05
The Linen Bin Inc.	39, promenade Silverstone Drive Moncton, NB E1G 1G8	Moncton	604301	2002	12	06
JDG HOLDINGS INC.	Gerald W. O'Brien 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	604313	2002	12	09
Grandview Cogeneration Holdings Limited	10, rue Sydney Street C.P. / P.O. Box 1421 Saint John, NB E2L 4K1	Saint John	604315	2002	12	09
Grandview Cogeneration Corporation	10, rue Sydney Street C.P. / P.O. Box 1421 Saint John, NB E2L 4K1	Saint John	604316	2002	12	09
F. J. World Inc.	202, croissant Barton Crescent Fredericton, NB E3A 5A6	Fredericton	604348	2002	12	11
City Bakery (Calgary) Ltd.	371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	604350	2002	12	10
UPSANDOWNS DAIRY FARM INC.	2704, route / Highway 585 East Newbridge, NB E7N 1L3	East Newbridge	604351	2002	12	10
Alexander Holdings Ltd.	15, allée Copperfield Lane Moncton, NB E1C 9Y7	Moncton	604352	2002	12	11
TYLERMORE LIMITED	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	604353	2002	12	10
BUTTERCUP VENTURES LIMITED	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	604354	2002	12	10
GOSWELL TRADING LIMITED	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	604355	2002	12	10
LASKY SERVICES LIMITED	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	604358	2002	12	10

GAAM MANUFACTURING INC.	839, rue Aberdeen Street C.P. / P.O. Box 547 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	604361	2002	12	10
TITAN STORAGE BARNES INC.	839, rue Aberdeen Street C.P. / P.O. Box 547 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	604362	2002	12	10
Small Time Fisheries Ltd.	936, route / Highway 790 Maces Bay, NB E5J 1S2	Maces Bay	604363	2002	12	11
DANIEL J. NICHOLSON PROFESSIONAL CORPORATION	206, avenue Rookwood Avenue, bureau / Suite 205 Fredericton, NB E3B 2M2	Fredericton	604376	2002	12	12
T.W. HYNES CABLE SERVICES LTD.	210, avenue McClelan Avenue Riverview, NB E1B 1X4	Riverview	604391	2002	12	10
604402 N.B. Ltd.	2396, route / Highway 102 Lincoln, NB E3B 7G1	Lincoln	604402	2002	12	12
GD Canada Acquisition Corporation	McInnes Cooper 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	604439	2002	12	13
Disitrix Productions 2002 Incorporated	Bureau / Suite 4-991 331, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 1X6	Moncton	604440	2002	12	13
Indian River Direct Inc.	1, carré Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1234 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	604449	2002	12	16

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of incorporation issued on October 17, 2002 under the name of “**603579 N.B INC.**”, being corporation #603579, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the corporation from “**603579 N.B INC.**” to “**603579 N.B. INC.**”.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 17 octobre 2002 à « **603579 N.B INC.** », dont le numéro de corporation est 603579, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **603579 N.B INC.** » à « **603579 N.B. INC.** ».

In relation to a certificate of incorporation issued on November 7, 2002 under the name of “**GEOTED VENUTRES INC.**”, being corporation #603877, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the corporation from “**GEOTED VENUTRES INC.**” to “**GEOTED VENTURES INC.**”.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 7 novembre 2002 à « **GEOTED VENUTRES INC.** », dont le numéro de corporation est 603877, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **GEOTED VENUTRES INC.** » à « **GEOTED VENTURES INC.** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
AER ASSOCIATES, LTD.	000064	2002	12	11
EASTCAN TRADING LIMITED	005468	2002	11	04
J. D. IRVING, LIMITED	008555	2002	12	12
Les pêcheries Ricky - Timmy #1 Ltée	033626	2002	12	13
UNIVERSAL INVESTMENT CORPORATION	043943	2002	11	04
CORPORATION PROFESSIONNELLE EID INC.	051128	2002	12	12
PAUL CORMIER ELECTRIC LTD.	052293	2002	12	13
055398 N. B. LIMITED	055398	2002	11	04

ALEXANDER HEARING CENTER INC.	058333	2002	12	13
502764 NEW BRUNSWICK LIMITED	502764	2002	11	04
503035 N. B. LIMITED	503035	2002	11	04
IRF Trading Inc.	507800	2002	11	04
Gifford Construction Limited	507857	2002	11	04
Atlantic NDT Inc.	508128	2002	11	04
509149 N.B. Limited	509149	2002	11	04
Grandview Civil Contractors Limited	510113	2002	11	04
Ocean Holdings Inc.	510677	2002	11	04
AR LOGISTICS LTD.	511918	2002	11	20
513975 N.B. LTEE/LTD.	513975	2002	12	11
Atlantic Kestrel Shipping Limited	514820	2002	11	04
BLACK TUSK MANAGEMENT INC.	604191	2002	12	11

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of amendment issued on June 30, 2002 under the name of “**Sherrard Investments Inc.**”, being corporation #048696 notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment replacing Schedule “I” to Form 3.

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 30 juin 2002 à « **Sherrard Investments Inc.** », dont le numéro de corporation est 048696, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé où l'annexe « I » de la formule 3 a été remplacée.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Protrans Personnel Services Inc. Services de Personnel Protrans Inc.	PROTRANS PERSONNEL SERVICES INC./ SERVICES DE PERSONNEL PROTRANS INC.	057954	2002	11	04
Irving Transportation Services Limited Les Services de Transport Irving Limitée	IRVING TRANSPORTATION SERVICES LIMITED/ LES SERVICES DE TRANSPORT IRVING LIMITÉE	504978	2002	11	04
M.M.K. LUI FINANCIAL GROUP INC.	M.M.K. LUI FINANCIAL & INSURANCE PLANNING SERVICES LTD.	506058	2002	11	22
Irving Nature Preserves Inc. Les Réserves Naturelles Irving Inc.	IRVING NATURE PRESERVES INC./LES RÉSERVES NATURELLES IRVING INC.	506134	2002	11	04
Moncton Translating Inc. Traduction Moncton Inc.	Moncton Translating Inc./ Traduction Moncton Inc.	511235	2002	11	04
Stettler Cranes Limited Grues Stettler Limitée	Stettler Cranes Limited/Grues Stettler Limitée	513032	2002	11	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
MIKE N. BOUDREAU SEAFOOD LTD.	Chemin De La Breche Road Robichaud, NB E0A 2S0	Robichaud	039775	2002	11	29

054938 N.B. INC.	40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 3H3	Saint John	054938	2002	12	16
PAUL-DES-RUISSEAUX PROPERTIES INC./ PROPRIÉTÉS PAUL-DES-RUISSEAUX INC.	40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	603636	2002	12	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
EASTCAN TRADING LIMITED	005468	2002	11	04
J. D. IRVING, LIMITED	008555	2002	12	12
UNIVERSAL INVESTMENT CORPORATION	043943	2002	11	04
055398 N. B. LIMITED	055398	2002	11	04
Protrans Personnel Services Inc. Services de Personnel Protrans Inc.	057954	2002	11	04
502764 NEW BRUNSWICK LIMITED	502764	2002	11	04
503035 N. B. LIMITED	503035	2002	11	04
Irving Transportation Services Limited Les Services de Transport Irving Limitée	504978	2002	11	04
Irving Nature Preserves Inc. Les Réserves Naturelles Irving Inc.	506134	2002	11	04
IRF Trading Inc.	507800	2002	11	04
Gifford Construction Limited	507857	2002	11	04
Atlantic NDT Inc.	508128	2002	11	04
509149 N.B. Limited	509149	2002	11	04
Grandview Civil Contractors Limited	510113	2002	11	04
Ocean Holdings Inc.	510677	2002	11	04
Moncton Translating Inc. Traduction Moncton Inc.	511235	2002	11	04
Stettler Cranes Limited Grues Stettler Limitée	513032	2002	11	04
Atlantic Kestrel Shipping Limited	514820	2002	11	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FOURNIER ENTREPRISES LTD.	006431	2002	11	18
050844 N.B. LTD.	050844	2002	12	11
ALEXANDER HEARING CENTER INC.	058333	2002	12	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
J.N. ROBERTS LIMITED	Ontario	James N. Roberts 45, avenue Tudor Avenue Charters Settlement, NB E3C 1X4	604046	2002	11	20
MRM TECHNICAL GROUP, INC.	Delaware	John M. Hanson Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	604331	2002	12	09
PRIMUS TELECOMMUNICATIONS CANADA INC.	Ontario	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 900 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	604395	2002	12	12
CANUS-AGRA VENTURES INC.	Alberta	Alan G. Irvine 212, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 487 Fredericton, NB E3B 4Z9	604400	2002	12	12
REDCLIFF REALTY MANAGEMENT INC.	Canada	Lee C. Bell-Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	604447	2002	12	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
McKesson Canada Limited McKesson Canada Limitée	MEDIS HEALTH AND PHARMACEUTICAL LIMITED	076298	2002	09	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
---	--	--------------------	---	---	---	--	--

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration of amalgamated corporation issued on September 26, 2002 under the name of "NUTRITE INC.", being corporation #601122, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration of amalgamated corporation, correcting the corporation number in Item #2 on Form 25 from "074397" to "601122".

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement d'une corporation issue d'une fusion délivré le 26 septembre 2002 à « NUTRITE INC. », dont le numéro de corporation est 601122, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer le numéro de corporation indiqué au point 2 de la formule 25 de « 074397 » à « 601122 ».

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
FONDATION DE L'HOPITAL DR. GEORGES L. DUMONT INC.	Fondation Hôpital Dr-Georges-L.-Dumont Inc. Dr. Georges-L.-Dumont Hospital Foundation Inc.	022041	2002	12	11

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
MIRAMICHI VOCATIONAL TRAINING INSTITUTE	Blake MacMillan	208, rue McCallum Street Miramichi, NB E1V 3B7	602885	2002	09	03
Quality Auto Service & Sales	Bruce McNeil	1125, rue Main Street Sussex, NB E4E 2Z9	603330	2002	11	15
Franklin Templeton Investments Private Client Group	FRANKLIN TEMPLETON INVESTMENTS CORP./ SOCIETE DE PLACEMENTS FRANKLIN TEMPLETON	Michael D. Wennberg 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603601	2002	10	18
Michelle Mariée Élégante/ Michelle Elegant Bride	Michelle Ruest Theriault	85, boulevard Broadway Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2J6	603615	2002	10	21
In Cahouts	603437 N.B. LTD.	309, chemin Fox Creek Road Dieppe, NB E1A 7M5	603619	2002	10	21
FM SITE PREP.	Fernand Martin	83, chemin Maxime Road Saint-Jacques, NB E7B 2C4	603623	2002	10	21
Revpar Solutions	Darren Murray	95, promenade Parkdale Drive Moncton, NB E1C 4K8	603637	2002	10	22
PRO VIDEO D'ATLANTIQUE	David Cormier	48, avenue Connaught Avenue Moncton, NB E1C 3N8	603654	2002	10	23
Royal Pipe Systems	Royal Group Technologies Inc./ Groupe Royal Technologies Inc.	Lee C. Bell-Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603655	2002	10	23
Royal Building Products	Royal Group Technologies Inc./ Groupe Royal Technologies Inc.	Lee C. Bell-Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603657	2002	10	23
The Healthy Home Advantage	Ann Marie McAloney	46, cour Westminster Court Saint John, NB E2K 4S3	603685	2002	10	24
PRO TEC TION CAMÉRA	Guy Parent	21, rue Pelletier Street Saint-Quentin, NB E8A 1Y3	603696	2002	10	25
NOR-EAST PROCESS SERVICE + RECOVERY	Duane R. Augustine	40, chemin Riverview Road Est / East Eel Ground, NB E1V 4E9	603743	2002	11	15

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

ISAAH'S HIDDEN TREASURES	Beverley Sullivan	568, avenue Dunn Avenue Saint John, NB E2M 2W9	603761	2002	10	30
Miss New Brunswick International	M. G. APOLLO INC.	239, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1W2	603774	2002	10	31
Façade Hair Design	M. G. APOLLO INC.	239, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1W2	603775	2002	10	31
Miss Teen New Brunswick International	M. G. APOLLO INC.	239, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1W2	603776	2002	10	31
Façade International	M. G. APOLLO INC.	239, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1W2	603777	2002	10	31
Wild Jerky	Gerald Dedam	259, chemin des Lapins Road Grande-Digue, NB E4R 4E5	603778	2002	10	31
SALON DE BRONZAGE KORAIL ENR.	Estelle Robichaud	219 C, boulevard J.D. Gauthier Boulevard Shippagan, NB E8S 1N1	603786	2002	10	31
R & J ALL SOCIAL DANCE SCHOOL	Judith Richard	82, rue Curry Street Moncton, NB E1A 3V5	603787	2002	10	31
Country Lane Scrapbooks	Jill Yates	26, chemin Brown Road Red Bank, NB E4A 2L1	603826	2002	11	04
Bamboo East	510273 N.B. LTD.	136, rue Princess Street Saint John, NB E2L 1K7	603832	2002	11	04
GARY ALLEN'S AUTO SALES	Gary Allen	70, promenade Moonlight Drive Grande-Digue, NB E4R 4X2	603833	2002	11	04
CBDC KINGS	CHARLOTTE COUNTY DEVELOPMENT INC.	454, rue Main Street, unité / Unit 11 Hampton, NB E5N 6P1	603846	2002	11	05
CBDC CHARLOTTE	CHARLOTTE COUNTY DEVELOPMENT INC.	123, boulevard Milltown Boulevard St. Stephen, NB E3L 2X3	603847	2002	11	05
Country Flare Gifts	Linda Davenport	284, rue Main Street Bath, NB E7J 1H2	603854	2002	11	10
BAILEY'S HOCKEY ZONE	Paul Ian Bailey	27, promenade Shepard Drive Oromocto, NB E2V 2M2	603932	2002	11	12
Bookkeeping Solutions	Kim Marshall	231, promenade Bradshaw Drive New Maryland, NB E3C 1H3	603944	2002	11	13
APPLE MANOR LANE	Heather S. Emond	65, promenade Darwin Drive Riverview, NB E1B 1G8	603970	2002	11	15
The Clothes Addict	Line A. Gallant-Hébert	1303, chemin Desherbiers Road Saint-Ignace, NB E4X 2B4	603985	2002	11	15
Advantage Insurance	603475 N.B. Ltd.	108, boulevard Cedar Ridge Boulevard Quispamsis, NB E2E 5B4	604007	2002	11	18
Atlantic Industrial Diving & Construction	515523 N.-B. Ltée	108 A, boulevard St-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B6	604163	2002	11	28
ATLANTIC BOAT & TRAILER STORAGE	BOURGEOIS POULTRY LTEE.	30, chemin du Quai Road Grande-Digue, NB E4R 5X7	604230	2002	12	02
A. C. Planters	Allan B. Carson	40, promenade Power Drive Lower Coverdale, NB E1J 1H3	604271	2002	12	13
Graviti Group	David Jeffrey Alston	27, chemin Welsford Station Road Welsford, NB E5K 4A5	604283	2002	12	05
Complete Perspective	Adam Colpitts	1406, rue Main Street Hampton, NB E5N 6G9	604326	2002	12	09
PCSAVER SOLUTIONS	Chris Ward	App. / Apt 1 172, rue George Street, Sud / South Fredericton, NB E3B 1J3	604327	2002	12	09

Traduction-Nadeau-Translation	Linda Nadeau	482, promenade Darlington Drive Dalhousie, NB E8C 1M8	604347	2002	12	10
Fredericton Wellness Clinic	Maurice Lavigne	186, chemin Lincoln Road Fredericton, NB E3B 2A3	604356	2002	12	11
Inspiration Design	Joe Oliver	23, rue Cornell Street Moncton, NB E1C 2W2	604366	2002	12	11
GOGOL DISPLAY SYSTEMS	George Kraemer	201-163, boulevard Royal Oaks Boulevard Moncton, NB E1H 2C7	604385	2002	12	10
Bear Essentials Sports & Gear	Jeff Allen	169, rue Argyle Street Fredericton, NB E3B 1T6	604389	2002	12	12
CHALEUR ANTIQUES/ ANTIQUITÉS CHALEUR	Chantal Legacy	50, rue Arseneau Street Petit-Rocher, NB E8G 1J9	604404	2002	12	12
Eudoor's Overhead Door Repair Sales & Installation	Eudore LeBlanc	32, promenade Point Park Drive Riverview, NB E1B 1C5	604426	2002	12	13
Reaching For Rainbows Child Development Centre	Danica Carson	145, promenade Lakeside Drive Riverview, NB E1B 4K7	604429	2002	12	13
Occasions Canada	514194 N.B. INC.	1150, rue Regent Street C.P. / P.O. Box 144 Fredericton, NB E3B 4Y2	604444	2002	12	16
AUTOMART PLUS	Timothy Stairs	1740, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3C 1L4	604445	2002	12	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
RE/MAX INTERNATIONAL RELOCATION SERVICES	BYME, INC.	Alan G. D. Irvine 212, rue Queen Street, bureau / Suite 103 C.P. / P.O. Box 487 Fredericton, NB E3B 4Z9	327029	2002	12	12
MCKENZIE-MOHR CONSULTING	Doug McKenzie-Mohz	35, cour Castleton Court Fredericton, NB E3B 6H3	331984	2002	12	13
TIMA ASSOCIATES	Tim Andrew	212, rue Montgomery Street Fredericton, NB E3B 2X1	334917	2002	12	16
ALL ACCOUNTING SERVICES	A.L.L. ACCOUNTING SERVICES LTD.	496, route New Maryland Highway New Maryland, NB E3C 1G9	337114	2002	11	18
KAMRAJ PUBLISHING	William H. Watts	42, rue Cliff Street Saint John, NB E2L 3A7	337647	2002	10	24
TABAGIE CENTRE-VILLE 1995 ENR.	Régis Mazerolle	219 A, boul. J.D. Gauthier Blvd. Shippagan, NB E8S 1N1	337721	2002	10	31
BECKWITH ENTERPRISES	Kevin Beckwith	7, chemin Uniacke Road Baie Verte, NB E4M 1K6	339253	2002	11	08
RHYME FACTORY - WRITE FOR YOU	Michelle M. L. Caissie	210, rue Park Street Moncton, NB E1C 2B8	340378	2002	10	23
BRINE'S FURNITURE CLINIC	William Brine	21, allée Darrowby Lane Shediac Cape, NB E0A 1N0	342330	2002	11	04
MY CLEAN MACHINE HIGH PRESSURE WASHING	Scott Hollingum	313, avenue Montgomery Avenue Riverview, NB E1B 1Z5	342783	2002	10	23
TREASURED KEEPSAKES	Catherine A. McKinney	761, route / Highway 2 Maugerville, NB E3A 8L1	343002	2002	10	21

SUBARU CANADA CREDIT	PRIMUS AUTOMOTIVE FINANCIAL SERVICES CANADA INC./SERVICES DE FINANCEMENT AUTOMOBILE PRIMUS CANADA INC.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	343015	2002	10	21
CREDIT SUBARU CANADA	PRIMUS AUTOMOTIVE FINANCIAL SERVICES CANADA INC./SERVICES DE FINANCEMENT AUTOMOBILE PRIMUS CANADA INC.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	343016	2002	10	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
ADVANTAGE INSURANCE	646, boulevard Fairville Boulevard Saint John, NB E2M 4Y7	338908	2002	11	18
Auto Mart Plus	1061, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3B 7R7	604172	2002	12	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Les Moulures Lumar Mouldings	Marc Pelletier Luca Pitre	2760, avenue des Pionniers Avenue Balmoral, NB E8E 1G6	603570	2002	11	18
GLC Electrical Service Électrique	Gilles L. Cormier Monique J. Cormier	29, croissant Mollins Crescent Moncton, NB E1E 4L7	603831	2002	11	04
Allaby Holdings	Peter Allaby Gregory Allaby	156, rue Elizabeth Street Woodstock, NB E7M 1R3	603836	2002	11	04
Country At Heart Crafts	Bonnie Colleen Clements Cecelia Marie Johnson	2900, route / Highway 132 Scoudouc, NB E1B 4L3	603908	2002	11	08
DREAMS AT WORK	Robert Paul Gulmans Annemieke Wilma Gulmans-Franken	977, rue Main Street Sussex, NB E4E 2M7	604058	2002	11	21
DOMAINE PARLEE ESTATE	Guy Bouchard Louis Landry Gerald Cormier	45, promenade Nepisiquit Drive Dieppe, NB E1A 7N1	604090	2002	11	25
TWO ISLAND AQUACULTURE	STOLT SEA FARM INC. Allan Morse Bev Fleet Lloyd Everett Cooke Robert Johnson	1, promenade Fundy Bay Drive St. George, NB E5C 3E2	604095	2002	11	25
The Aspen Press	Michael A. Tremblay Ellen Tremblay	32, allée Estey Lane Fredericton, NB E3A 5N2	604162	2002	11	28
Williams, Scott & Associates	Carol Ann Williams Doris Mae Scott	Bureau / Suite 204 1015, rue Regent Street Fredericton, NB E3B 6H6	604452	2002	12	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
KENNEDY & CLARK	Gordon Charles Kennedy Edward Erwin Clark	67, chemin Valley Road Kars, NB E5T 2X2	314024	2002	11	12
MEMBERCARE FINANCIAL SERVICES	CUMIS LIFE INSURANCE COMPANY MEMBERCARE FINANCIAL SERVICES LIMITED	Charles E. Parker 3, avenue Weden Avenue Fairvale, NB E2E 3K7	340706	2002	10	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
QUALITY AUTO SERVICE & SALES	1125, rue Main Street Sussex Corner, NB E4E 2Z9	343408	2002	11	15
ABC Framing & Contracting	90, rue Cartier Street Shediac, NB E4P 1L3	603691	2002	11	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
COASTAL TIDES FAMILY RESTAURANT	Joseph Clarence Guitard	Lori Anne LeFrancois	339951	2002	11	05
BEERS, NEAL & ASSOCIATES	Glenn E. Beers Christopher C. Neal	GLENN E. BEERS PROFESSIONAL CORPORATION CHRISTOPHER C. NEAL PROFESSIONAL CORPORATION	602103	2002	10	21

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of dissolution of limited partnership** has been filed by:

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de dissolution de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Bristol-Myers Squibb Securitization, L.P.	Bristol-Myers Squibb Delta Company	Bureau / Suite 300 95, rue Foundry Street Moncton, NB E1C 5H7	400542	2002	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
TRIAX RESOURCE LIMITED PARTNERSHIP II	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Ontario	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400463	2002	11	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership**, which includes a name change, has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale**, contenant une nouvelle raison sociale, a été déposée par :

Name / Raison sociale	Previous Name Ancienne raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
INTER PIPELINE FUND	KOCH PIPELINES CANADA, L.P.	Alberta	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400460	2002	12	10

Quieting of Titles Act

Loi sur la validation des titres de propriété

Court File No. C/M/4/02

Numéro du dossier : C/M/4/02

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF CAMPBELLTON

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE CAMPBELLTON

BYRNE, LENIHAN & ASSOC.
Barristers & Solicitors
230 St. George Street
Bathurst, New Brunswick E2A 1B7
546-4405

BYRNE, LENIHAN & ASSOC.
Avocats
230, rue St. George
Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 1B7
546-4405

IN THE MATTER OF THE *QUIETING OF TITLES ACT*, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, as amended, and Rule 70 of the *Rules of Court* of New Brunswick;

VU LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, et la règle 70 des *Règles de procédure* du Nouveau-Brunswick;

-and-

- et -

IN THE MATTER OF THE APPLICATION OF MARJORIE NOEL, of Mitchell Settlement in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, for a Certification of Title in respect of certain lands situate, lying and being on the eastern half of Grant 162 Mitchell Settlement in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

DANS L'AFFAIRE DE LA REQUÊTE DE MARJORIE NOEL, de Mitchell Settlement, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété relativement à un terrain situé sur la moitié est de la concession 162, à Mitchell Settlement, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT*
(Form 70B)**

To Whom It May Concern:

The Applicant, MARJORIE NOEL, will make an Application before the Court at Campbellton, NB, on the 14th day of April, 2003, at 9:30 a.m. for a certificate that they are the owners of land located at Mitchell Settlement, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 7th day of April, 2003,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Campbellton at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Terrence P. Lenihan at the above address.

The claim of any person, who does not file and serve an adverse claim, will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both,
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing and adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Johanne Martin, Clerk of the Court at Campbellton, on the 6th day of December, 2002.

JOHANNE MARTIN, Clerk of Queen's Bench of New Brunswick, Judicial District of Campbellton, 202-157 Water Street, P.O. Box 5001, Campbellton, N.B. E3N 3H5

Proposed description of lands having PID 50265453

All and singular that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being at Mitchell Settlement, Parish of Durham, County of Restigouche, Province of New Brunswick, and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at a point at the southerly bounds of a road now or formerly known as the Belledune Colony Road and at the westerly bounds of the Beverly Eslinger and John Eslinger property, said Eslinger property being shown as Lot 1 on the Delphis Noel Subdivision Plan filed in the Restigouche County Registry Office as number 1701 drawer 1 on December 18, 1984;

Thence southerly on a magnetic bearing from the year 1981 of 221 degrees 14 minutes 10 seconds and following the westerly bounds of the aforementioned Beverly Eslinger and John Eslinger property for a distance of 64.000 metres to a point;

Thence easterly on a magnetic bearing from the year 1981 of 132 degrees 30 minutes 00 seconds for a distance of 5.486 metres to a point;

Thence southerly on a magnetic bearing from the year 1981 of 221 degrees 14 minutes 10 seconds and following the westerly bounds of the aforementioned Beverly Eslinger and John Eslinger property for a distance of 484.64 metres to a point at the northerly bounds of the Marjorie Noel property;

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(Formule 70B)**

À qui de droit,

La requérante, MARJORIE NOEL, présentera une requête à la Cour, à Campbellton, au Nouveau-Brunswick, le 14 avril 2003, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est la propriétaire du terrain situé à Mitchell Settlement, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 7 avril 2003,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Campbellton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, M^e Terrence P. Lenihan, à l'adresse susmentionnée.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Johanne Martin, greffière de la Cour à Campbellton, au Nouveau-Brunswick, le 6 décembre 2002.

JOHANNE MARTIN, greffière de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, circonscription judiciaire de Campbellton, 202-157, rue Water, C.P. 5001, Campbellton (Nouveau-Brunswick) E3N 3H5

Désignation proposée du terrain dont le NID est 50265453

Toute la parcelle de terre située à Mitchell Settlement, paroisse de Durham, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément délimitée et désignée comme suit :

Partant d'un point situé à l'intersection de la limite sud d'un chemin connu ou anciennement connu comme le chemin Belledune Colony et de la limite ouest des biens de Beverly Eslinger et John Eslinger, lesdits biens figurant comme le lot 1 sur le plan du lotissement de Delphis Noel déposé au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche le 18 décembre 1984 sous le numéro 1701, tiroir 1;

De là, vers le sud, le long de la limite ouest des susdits biens de Beverly Eslinger et John Eslinger, selon l'azimut magnétique de l'an 1981, 221 degrés 14 minutes 10 secondes sur une distance de 64 mètres jusqu'à un point;

De là, vers l'est, selon l'azimut magnétique de l'an 1981, 132 degrés 30 minutes 0 seconde sur une distance de 5,486 mètres jusqu'à un point;

De là, vers le sud, le long de la limite ouest des susdits biens de Beverly Eslinger et John Eslinger, selon l'azimut magnétique de l'an 1981, 221 degrés 14 minutes 10 secondes sur une distance de 484,64 mètres jusqu'à un point situé sur la limite nord des biens de Marjorie Noel;

Thence continuing southerly and following the aforementioned Marjorie Noel property for a distance of 92 metres more or less to a point;

Thence westerly and following the aforementioned Marjorie Noel property for a distance of 64 metres more or less to a point at the easterly bounds of the Gabriel Noel property;

Thence northerly and following the easterly bounds of the aforementioned Gabriel Noel property for a distance of 641 metres more or less to a point at the southerly bounds of the aforementioned road now or formerly known as the Belledune Colony Road;

Thence easterly and following the southerly bounds of the aforementioned road now or formerly known as the Belledune Colony Road for a distance of 58 metre more or less to the point and place of beginning. Said property containing 4.05 hectares more or less.

De là, toujours vers le sud, le long des susdits biens de Marjorie Noel, sur une distance approximative de 92 mètres jusqu'à un point;

De là, vers l'ouest, le long des susdits biens de Marjorie Noel, sur une distance approximative de 64 mètres jusqu'à un point situé sur la limite est des biens de Gabriel Noel;

De là, vers le nord, le long de la limite est des susdits biens de Gabriel Noel sur une distance approximative de 641 mètres jusqu'à un point situé sur la limite sud de susdit chemin connu ou anciennement connu comme le chemin Belledune Colony;

De là, vers l'est, le long de la limite sud du susdit chemin connu ou anciennement connu comme le chemin Belledune Colony, sur une distance approximative de 58 mètres jusqu'au point de départ. Lesdits biens ayant une superficie approximative de 4,05 hectares.

Notices

NOTICE OF DISBARMENT

PLEASE NOTE that, on October 2, 2002, a panel of the Discipline Committee of the Law Society ordered, with his consent, that **Randall A. Hatfield** of Saint John, NB, be **disbarred** from the Law Society pursuant to paragraph 60(1)(d) of the *Law Society Act, 1996*. The panel found that Randall A. Hatfield misappropriated trust funds.

Dated at Fredericton, New Brunswick, this 16th day of December 2002.

Marc L. Richard, Registrar of Complaints

Avis

AVIS DE RADIATION

SACHEZ QUE le 2 octobre 2002, un sous-comité de discipline du Barreau ordonna avec son consentement la **radiation** du Barreau de **Randall A. Hatfield** de Saint-Jean (N.-B.), conformément à l'alinéa 60(1)d) de la *Loi de 1996 sur le Barreau*. Le sous-comité a conclu que Randall A. Hatfield a détourné des fonds en fiducie.

Fait à Fredericton, Nouveau-Brunswick le 16 décembre 2002.

Marc L. Richard, Registraire des plaintes

Department of Finance

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on January 16, 2003, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at 360 Pleasant Street, in the City of Miramichi, in the **County of Northumberland** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Ministère des Finances

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 16 janvier 2003, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au 360, rue Pleasant, dans la cité de Miramichi, **comté de Northumberland** au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Assessment & Tax Roll Information / Référéncé au rôle d'évaluation et d'impôt		
					Year / Année	Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Royal Canadian Legion Blackville Branch #49 - Légion royale canadienne, filiale de Blackville n° 49	Alcorn Place, Blackville Village of Blackville	Place Alcorn, Blackville Village de Blackville	Legion Hall & Land	Filiale de la légion et terrain	2002	29797	04567020

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : En espèces (argent canadien) ou par chèque accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou institution financière.

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 19th day of December 2002.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcé-ment acceptée.

Fait à Fredericton le 19 décembre 2002.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Department of Health and Wellness

PUBLIC NOTICE OF CHANGE OF REGISTERED NAME UNDER THE *CHANGE OF NAME ACT*, CHAPTER C-2.001, S.9(1.1) OF THE ACTS OF NEW BRUNSWICK, 1987

Previous Registered Name: Scott Andrew McKay
New Registered Name: Scott Andrew MacLeod
Address: 54 Princess Royal Street
St. Andrews, NB E5B 2A5
Date Granted: November 22, 2002

Previous Registered Name: Samuel John Allan McDougall,
Palmer
New Registered Name: Raven Samsara Blue
Address: 50 Queen Street
Saint John, NB E2L 1S2
Date Granted: December 3, 2002

Previous Registered Name: Linda Alene Ruff-Crain
New Registered Name: Linda Alene Ruff
Address: 17 Crescent Lane
Bath, NB E7J 1E4
Date Granted: December 11, 2002

Board of Commissioners of Public Utilities

FORM MC-103

NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE

Take Notice that the Board of Commissioners of Public Utilities shall on the 4th day of February, 2003 (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to: **Adolphée Ouellette d/b/a TransMaritime Shuttle Service**, 69 Laketon Road, Laketon, New Brunswick, E1N 5A7, a license to operate as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a scheduled operation on Fridays only to and from designated points in the city of Miramichi and the communities of Kouchibouguac, Saint-Louis-de-Kent and Richibucto, the Moncton Airport and the city of Moncton for furtherance to other jurisdictions and return using a 15 passenger van.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
 - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Grant Date"; and,

Ministère de la Santé et du Mieux-être

AVIS PUBLIC DE CHANGEMENT DE NOMS ENREGISTRÉS EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM*, LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE 1987, C.C-2.001, ART.9(1.1)

Ancien nom enregistré : Scott Andrew McKay
Nouveau nom enregistré : Scott Andrew MacLeod
Adresse : 54, rue Princess Royal
St. Andrews (N.-B.) E5B 2A5
Date d'accueil de la demande : Le 22 novembre 2002

Ancien nom enregistré : Samuel John Allan McDougall,
Palmer
Nouveau nom enregistré : Raven Samsara Blue
Adresse : 50, rue Queen
Saint John (N.-B.) E2L 1S2
Date d'accueil de la demande : Le 3 décembre 2002

Ancien nom enregistré : Linda Alene Ruff-Crain
Nouveau nom enregistré : Linda Alene Ruff
Adresse : 17, croissant Lane
Bath (N.-B.) E7J 1E4
Date d'accueil de la demande : Le 11 décembre 2002

Commission des entreprises de service public

FORMULE MC-103

AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Sachez que la Commission des entreprises de service public accordera, le 4 février 2003 (ci-après appelée la « date d'accord »), à **Adolphée Ouellette, exploitante de TransMaritime Shuttle Service**, 69, chemin Laketon, Laketon (Nouveau-Brunswick) E1N 5A7, un permis d'exploitation comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages selon un horaire établi, les vendredis, à destination et en provenance de points désignés dans la cité de Miramichi et des collectivités de Kouchibouguac, de Saint-Louis-de-Kent et de Richibucto, de l'aéroport de Moncton et de la cité de Moncton, pour acheminement vers d'autres territoires et le trajet de retour, en utilisant une fourgonnette d'une capacité de 15 passagers.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
 - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord;

- (b) one day prior to the “Grant Date” a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of notice of objection upon the applicant by:
- (a) personal service at least 7 days prior to the “Grant Date”; or,
- (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the “Grant Date”

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant: Sabina Ouellette	Board of Commissioners of
Adolphée Ouellette	Public Utilities
d/b/a TransMaritime	Suite 1400
Shuttle Service	15 Market Square
69 Laketon Road	P.O. Box 5001
Laketon, NB E1N 5A7	Saint John, NB E2L 4Y9

- b) au moins un jour avant la date d'accord, une opposition écrite énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
- a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
- b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

ADDRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION

Requérant : Sabrina Ouellette	Commission des entreprises
Adolphée Ouellette	de service public
Exploitantes de Trans-	pièce 1400
Maritime Shuttle Service	15, Market Square
69, chemin Laketon	C.P. 5001
Laketon (N.-B.) E1N 5A7	Saint John (N.-B.) E2L 4Y9

FORM MC-103

FORMULE MC-103

NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENCE

Take notice that the New Brunswick Board of Commissioners of Public Utilities shall on the 4th day of February, 2003 (hereafter referred to as the “Grant Date”), grant to **Autocars Thetford Inc.**, 695 Jalbert Street, Thetford Mines, Québec, G6G 6T1, a licence to operate a public motor bus as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a charter operation only over all routes and between all points in the Province of New Brunswick, with the privilege of extending into other jurisdictions authorized thereby and the reverse thereof.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
- (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the “Grant Date,” and;
- (b) one day prior to the “Grant Date,” a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of the notice of objection upon the applicant by:
- (a) personal service at least 7 days prior to the “Grant Date,” or
- (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the “Grant Date.”

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant: Yvon Raby	New Brunswick Board
Autocars Thetford Inc.	of Commissioners
695 Jalbert Street	of Public Utilities
Thetford Mines, Québec	Suite 1400
G6G 6T1	Market Square
	P.O. Box 5001
	Saint John, N.B. E2L 4Y9

AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Prenez avis que la Commission des entreprises de service public du Nouveau-Brunswick accordera à **Autocars Thetford Inc.**, 695, rue Jalbert, Thetford Mines, Québec, G6G 6T1, le 4 février 2003 (ci-après appelée la « date d'accord ») un permis d'exploiter un autocar public comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages en voyages nolisés seulement, sur toutes les routes et entre tous les points de la province du Nouveau-Brunswick avec droit de prolongement(s) aller-retour autorisé(s) de d'autres juridiction(s).

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
- a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord, et
- b) une opposition par écrit au moins un jour avant la date de l'accord, énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
- a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
- b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

ADDRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :

Requérant : Yvon Raby	Commission des entreprises
Autocars Thetford Inc.	de service public
695, rue Jalbert	du Nouveau-Brunswick
Thetford Mines (Québec)	Bureau 1400
G6G 6T1	15 Market Square
	C.P. 5001
	Saint John (N.-B.) E2L 4Y9

Notices of Sale

JACQUELINE MARY FRIGAULT, of Lamèque, County of Gloucester and Province of New Brunswick, Mortgagor; and LA CAISSE POPULAIRE DE SHIPPAGAN LIMITÉE, Mortgagee; and to all other whom it may concern. Freehold property situated at 372 Du Pêcheur Street North, in Lamèque, Parish of Shippegan, County of Gloucester and Province of New Brunswick. NOTICE OF SALE given by the above holder of the mortgage. Sale on Monday, January 27, 2003 at 11:00 o'clock in the morning in the main entrance of the Town Hall of Shippagan, at 200 Hôtel de ville Avenue, in the Town of Shippagan, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick. SEE ADVERTISEMENT IN *L'ACADIE NOUVELLE*.

JONATHAN ROCH NOËL, Solicitor for the Mortgagee and holder of the mortgage

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Jean Poitras and Réjeanne Poitras, original mortgagors and owners of the equity of redemption, and to all others whom it may concern. Sale under the provisions of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19. Freehold property located at 587 Poitras Street, Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, the said property being the same lot ceded to Jean Poitras and Réjeanne Poitras in a deed registered at the Victoria County Registry Office on March 30, 1972, as Number 62261.

Notice of Sale given by the Bank of Nova Scotia, mortgagee. Sale on January 15, 2003, at 10:00 a.m., local time, at the Grand Falls Municipal Building, 131 Pleasant Street, Grand Falls, New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle* on December 20 and 27, 2002, and January 3 and 10 janvier, 2003.

McInnes Cooper, Solicitors for the Bank of Nova Scotia, Per: Brigitte Sivret, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick E1C 8T6. Telephone: (506) 857-8970, Fax: (506) 857-4095

TO: **Barbara Hodgkin and Leonard Hodgkin, MORTGAGORS;**

AND TO: **ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.**

Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 140 Queen Street West, Saint John, Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by The Toronto Dominion Bank.

The sale is scheduled for Thursday, January 30, 2003, at 10:00 a.m. at the Saint John County Court House, Main Floor Lobby, 22 Sydney Street, Saint John, New Brunswick.

See advertisements in the *Telegraph-Journal* in the issues of Friday, January 3, 2003; and Thursdays, January 9, 16, and 26, 2003.

LAWSON & CREAMER, Per: Robert M. Creamer Solicitors for The Toronto Dominion Bank

Avis de vente

JACQUELINE MARY FRIGAULT, de Lamèque, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire; et LA CAISSE POPULAIRE DE SHIPPAGAN LIMITÉE créancier hypothécaire; et tout autre intéressé éventuel. Biens en tenure libre situé au 372, rue du Pêcheur Nord, à Lamèque, paroisse de Shippegan, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick. AVIS DE VENTE donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le lundi 27 janvier 2003, à 11 h dans l'entrée principale de l'hôtel de ville de Shippagan, 200, avenue de l'Hôtel de ville, Shippagan, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick. VOIR L'ANNONCE DANS *L'ACADIE NOUVELLE*.

JONATHAN ROCH NOËL, avocat du créancier hypothécaire et titulaire de l'hypothèque

Loi sur la vente de biens fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataires : Jean Poitras et Réjeanne Poitras, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaire du droit de rachat, et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 587, rue Poitras, Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, lesdits biens correspondant au même lot ayant été transféré à Jean Poitras et Réjeanne Poitras, par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Victoria, le 30 mars 1972, sous le numéro 62261.

Avis de vente donné par La Banque de la Nouvelle-Écosse, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 15 janvier 2003, à 10 h, heure locale, à l'édifice municipale de Grand-Sault, 131, rue Pleasant, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick). Voir l'avis de vente publié dans les éditions de *L'Acadie Nouvelle* des 20 et 27 décembre, 2002, et des 3 et 10 janvier, 2003.

McInnes Cooper, avocats de la Banque de la Nouvelle-Écosse, par Brigitte Sivret, Place Moncton, 655, rue Main, bureau 300, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

DESTINATAIRES : **Barbara Hodgkin et Leonard Hodgkin, DÉBITEURS HYPOTHÉCAIRES;**
ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 140, rue Queen Ouest, Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Toronto-Dominion.

La vente aura lieu le mardi 30 janvier 2003, à 10 h, dans le foyer du rez-de-chaussée du palais de justice de Saint John, 22, rue Sydney, Saint John (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions du vendredi 3 janvier et des jeudis 9, 16 et 26 janvier 2003 du *Telegraph-Journal*.

LAWSON & CREAMER, par : M^c Robert M. Creamer, avocats de la Banque Toronto-Dominion

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To KPMG, trustee of the estate of Stella Marie Kelly, original Mortgagor and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 64 Fairisle Road, Neguac, Northumberland County, New Brunswick, the same lot conveyed to Stella Marie Kelly by Deed registered in the Northumberland County Registry Office as Number 10560911.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at Neguac Town Hall located at 1175 Main Street, Neguac, New Brunswick, on the 13th day of January, 2003, at the hour of 12:15 p.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated December 20 and 27, 2002, and January 3 and 10, 2003.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Brigitte Sivret, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

To: André Boudreau, of 32 Glenview Court, in the Town of Riverview, in the County of Albert and Province of New Brunswick, and Deanna Boudreau, of 32 Glenview Court, in the Town of Riverview, in the County of Albert and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 6143 Route 515, in the Village of Saint-Paul, in the County of Kent and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 30th day of January, 2003, at 2:30 p.m., at the Kent County Registry Office, 9239 Main Street, Richibucto, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataire : KPMG, fiduciaire de la succession de Stella Marie Kelly, débitrice hypothécaire originaire; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 64, chemin Fairisle, Neguac, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, correspondant au même lot ayant été transféré à Stella Marie Kelly par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland sous le numéro 10560911.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 13 janvier 2003, à 12 h 15, à l'hôtel de ville de Neguac, situé au 1175, rue Main, Neguac (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 20 et 27 décembre 2002 et des 3 et 10 janvier 2003 du *Telegraph-Journal*.

McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, par M^e Brigitte Sivret, Place Moncton, 655, rue Main, pièce 300, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

Destinataires : André Boudreau, 32, cour Glenview, ville de Riverview, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, et Deanna Boudreau, 32, cour Glenview, ville de Riverview, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 6143, route 515, village de Saint-Paul, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 30 janvier 2003, à 14 h 30, au bureau de l'enregistrement du comté de Kent, 9239, rue Main, Richibucto (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-92

under the

MUNICIPALITIES ACT (O.C. 2002-444)

Filed December 19, 2002

1 *New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is amended by adding after section 3 the following:*

DIEPPE

3.1(1) The town called Dieppe is incorporated as a city and the name of the city is Dieppe.

3.1(2) The territorial limits of Dieppe are as follows:

Beginning at the point where the southern prolongation of the eastern right-of-way of Route No. 15 meets the banks or shores of the Petitcodiac River, being the most southerly corner of the boundary of Moncton; thence northerly and northeasterly following the various courses of the eastern and southern rights-of-way of Route No. 15 to intersect with the southern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence easterly following the said southern right-of-way to a point 182.88 metres, more or less, north of the intersection with the northern right-of-way of Route No. 132; thence westerly following a line parallel to and 182.88 metres, more or less, distant from the northern right-of-way of Route No. 132 to its point of intersection with the northerly prolongation of the eastern boundary of lands now or formerly owned by one Velma LeBlanc and being a portion of Lot No. 12 granted to Victor Bryan; thence southerly along the said prolongation and the said eastern boundary and crossing Route No. 132 to a point on the base line of the lots fronting on the south side of the said Route No. 132; thence westerly along the said base line a distance of 3299.16 metres, more or less; thence southerly in a straight line to meet the southeastern corner of Lot No. 4 granted to Peter Budroe; thence southerly along the base line of granted lots fronting on the marsh lots and the Petitcodiac River and its southerly prolongation between tiers 2 and 3 to meet the northern boundary of Lot No. 15N, tier 2, granted to G. M. Gaudet; thence southwesterly along the said northern boundary to meet the base line of granted lots fronting on the eastern banks or shores of the Petitcodiac River; thence southerly along the said base line to meet the northern boundary of Lot No. 7 granted to John Boyd; thence westerly along the said northern boundary to meet the northern banks or shores of Steeves Creek; thence westerly downstream along the said northern banks or shores, following the various courses, to meet the eastern banks or shores of the Petitcodiac River; thence northwesterly upriver along the eastern banks or shores of the said river, following its various courses, to the place of beginning.

2 *The heading "DIEPPE" preceding section 12 of the Regulation is repealed.*

3 *Section 12 of the Regulation is repealed.*

4 *This Regulation comes into force on January 1, 2003.*

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-92

établi en vertu de la

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS (D.C. 2002-444)

Déposé le 19 décembre 2002

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par l'adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :*

DIEPPE

3.1(1) La ville appelée Dieppe est constituée en cité et le nom de la cité est Dieppe.

3.1(2) Les limites territoriales de Dieppe sont les suivantes :

Partant d'un point où le prolongement sud de l'emprise est de la route n° 15 intersecte les rives de la rivière Petitcodiac, étant le coin extrême sud de la limite de Moncton; de là, en direction nord et nord-est le long des divers méandres des emprises est et sud de la route n° 15 jusqu'à leur intersection avec l'emprise sud de la route transcanadienne; de là, en direction est le long de ladite emprise sud jusqu'à un point situé approximativement à 182,88 mètres au nord de l'intersection avec l'emprise nord de la route n° 132; de là, en direction ouest le long d'une ligne parallèle à l'emprise nord de la route n° 132 et située approximativement à 182,88 mètres de ladite emprise jusqu'à son point d'intersection avec le prolongement nord de la limite est des terres appartenant ou ayant appartenu à Velma LeBlanc et étant une partie du lot n° 12 concédé à Victor Bryan; de là, en direction sud le long dudit prolongement et de ladite limite est et traversant la route n° 132 jusqu'à un point situé sur la limite zéro des lots donnant sur le côté sud de ladite route n° 132; de là, en direction ouest le long de ladite limite zéro une distance approximative de 3 299,16 mètres; de là, en direction sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le coin sud-est du lot n° 4 concédé à Peter Budroe; de là, en direction sud le long de la limite zéro des lots concédés donnant sur les lots de marais et de la rivière Petitcodiac et de son prolongement sud entre les rangées 2 et 3 jusqu'à son intersection avec la limite nord du lot n° 15N, la rangée 2, concédé à G.M. Gaudet; de là, en direction sud-ouest le long de ladite limite nord jusqu'à son intersection avec la limite zéro des lots concédés donnant sur les rives est de la rivière Petitcodiac; de là, en direction sud le long de ladite limite zéro jusqu'à son intersection avec la limite nord du lot n° 7 concédé à John Boyd; de là, en direction ouest le long de ladite limite nord jusqu'à son intersection avec les rives nord de Steeves Creek; de là, en direction ouest en aval le long desdites rives nord, le long des divers méandres, jusqu'à leur intersection avec les rives est de la rivière Petitcodiac; de là, en direction nord-ouest en amont le long des rives est de ladite rivière, le long des divers méandres, jusqu'au point de départ.

2 *La rubrique « DIEPPE », qui précède l'article 12 du Règlement, est abrogée.*

3 *L'article 12 du Règlement est abrogé.*

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-93**

under the

**CLEAN WATER ACT
(O.C. 2002-445)**

Filed December 19, 2002

1 New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended

(a) *in the portion preceding the Index of Plans of Protected Areas*

(i) *by striking out “Schedule A.3 or Schedule A.4” and substituting “Schedule A.3, Schedule A.4, Schedule A.5, Schedule A.6 or Schedule A.7”;*

(ii) *by striking out*

The requirements set out in the attached schedules B and C are imposed in relation to each protected area shown as a Zone A, a Zone B or a Zone C on a plan attached as Schedule A, Schedule A.1, Schedule A.2, Schedule A.3 or Schedule A.4.

and substituting the following:

The requirements set out in the attached schedules B and C are imposed in relation to each protected area shown as a Zone A, a Zone B or a Zone C on the attached plans.

(b) *in the Index of Plans of Protected Areas by adding after*

<i>Schedule A.4</i>	<i>Village of Riverside Albert</i>
---------------------	--

the following:

Schedule A.5	Village of Hillsborough
Schedule A.6	Village of McAdam
Schedule A.7	Richibucto

(c) *by adding after Schedule A.4 the attached Schedule A.5, Schedule A.6 and Schedule A.7.*

2 This Order comes into force on January 1, 2003.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-93**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU
(D.C. 2002-445)**

Déposé le 19 décembre 2002

1 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié

a) *au passage qui précède l'Index des plans de secteurs protégés*

(i) *par la suppression de « Annexe A.3 ou Annexe A.4 » et son remplacement par « Annexe A.3, Annexe A.4, Annexe A.5, Annexe A.6 ou Annexe A.7 »;*

(ii) *par la suppression de*

Les conditions établies aux Annexes B et C ci-jointes sont imposées relativement à chaque secteur protégé indiqué comme étant une zone A, une zone B ou une zone C sur un plan joint en tant qu'Annexe A, Annexe A.1, Annexe A.2, Annexe A.3 ou Annexe A.4.

et son remplacement par ce qui suit :

Les conditions établies aux Annexes B et C ci-jointes sont imposées relativement à chaque secteur protégé indiqué comme étant une zone A, une zone B ou une zone C sur les plans ci-joints.

b) *à l'Index des plans de secteurs protégés, par l'adjonction après*

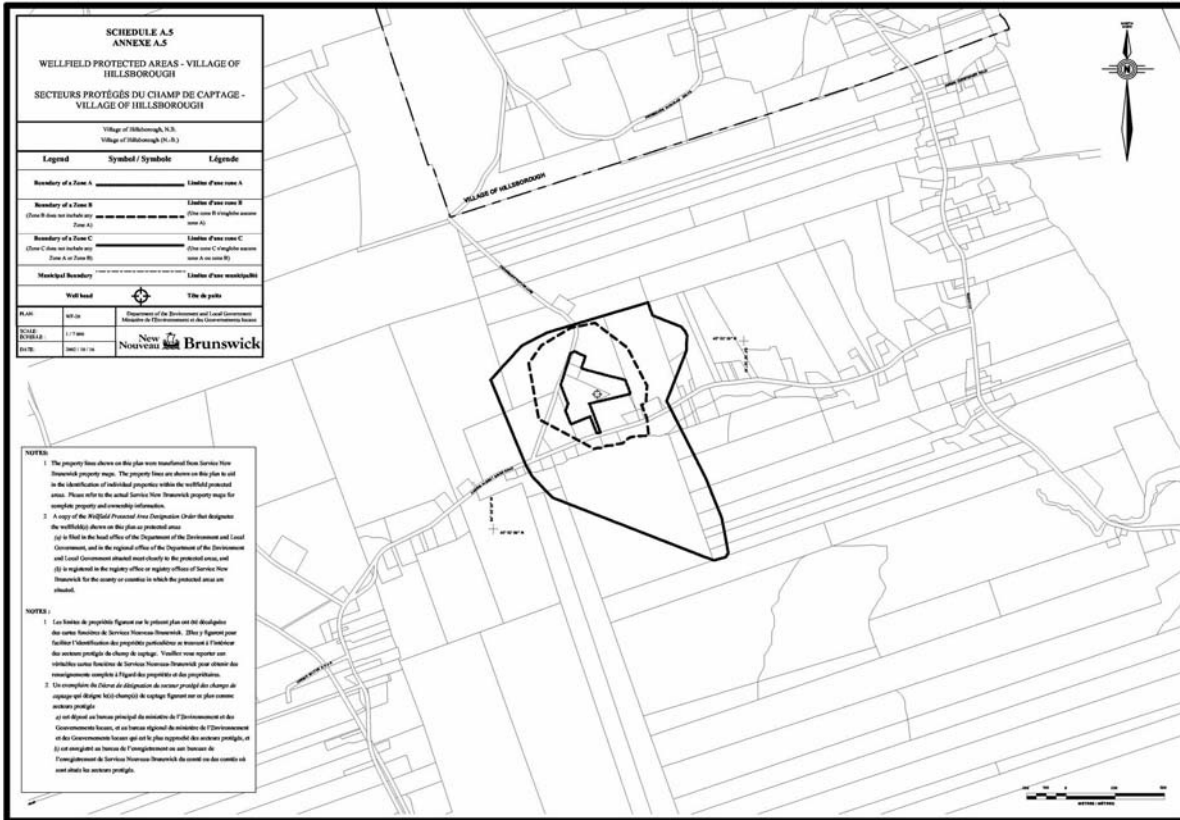
<i>Annexe A.4</i>	<i>Village de Riverside Albert</i>
-------------------	--

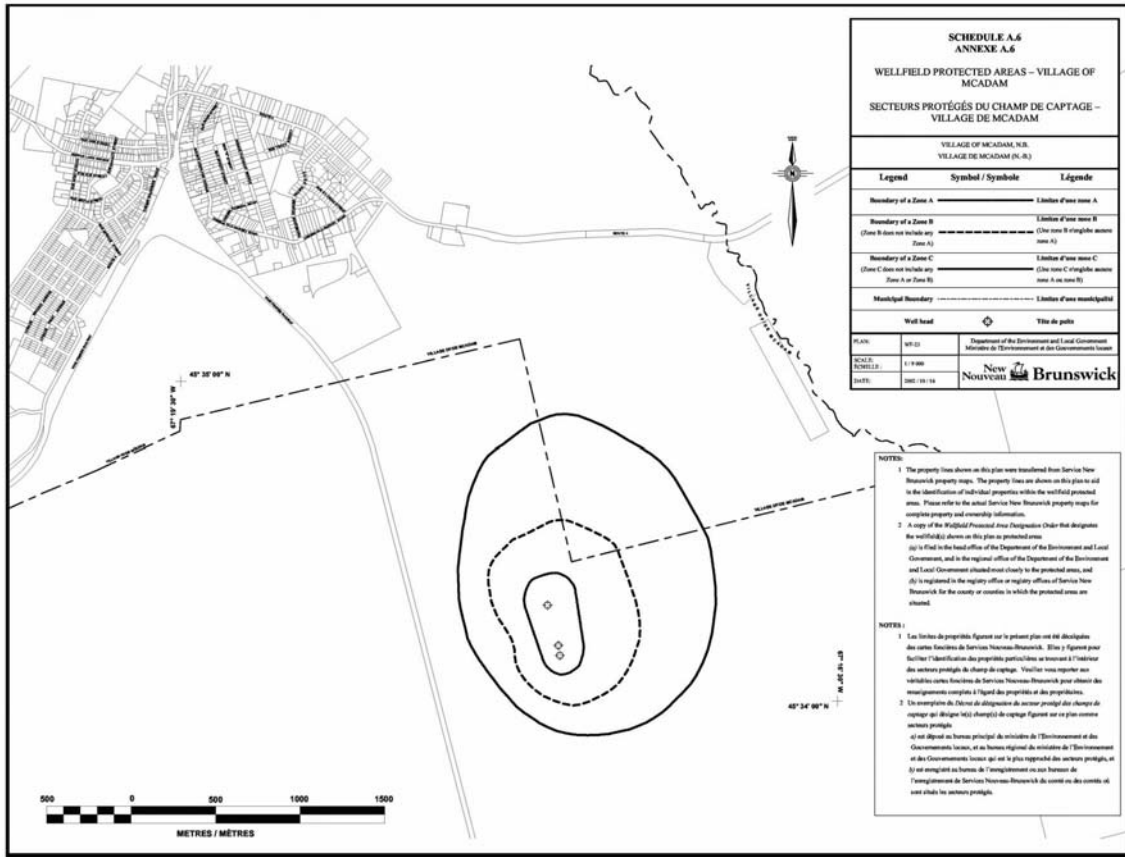
de ce qui suit :

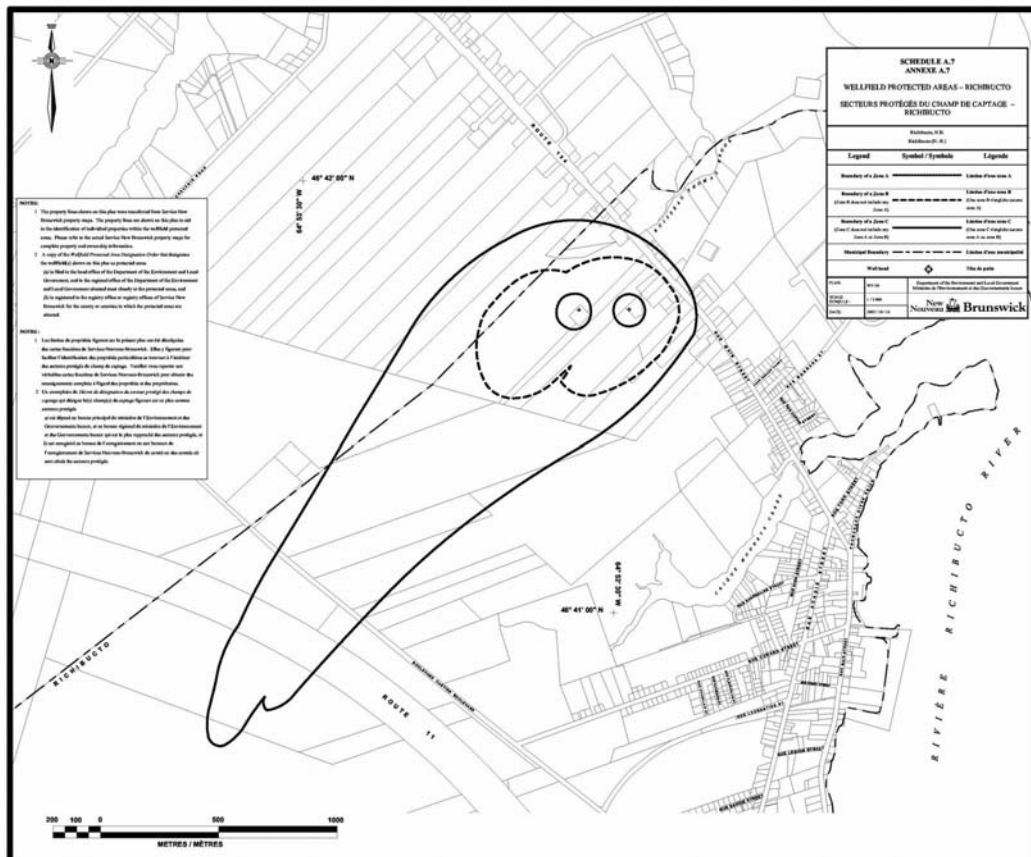
Annexe A.5	Village of Hillsborough
Annexe A.6	Village de McAdam
Annexe A.7	Richibucto

c) *par l'adjonction après l'Annexe A.4 de l'Annexe A.5, l'Annexe A.6 et l'Annexe A.7 ci-jointes.*

2 Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.







**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-94**

under the

**AGRICULTURAL OPERATION
PRACTICES ACT
(O.C. 2002-447)**

Filed December 19, 2002

Regulation Outline

Citation 1
 Definitions 2
 Act — Loi
 Designation of farm organizations 3
 Application fee 4
 Remuneration and reimbursement of expenses 5
 Commencement 6

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-94**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRATIQUES RELATIVES
AUX ACTIVITÉS AGRICOLES
(D.C. 2002-447)**

Déposé le 19 décembre 2002

Sommaire du Règlement

Citation 1
 Définitions 2
 Loi — Act
 Désignation des organismes agricoles 3
 Droits de demande 4
 Rémunération et remboursement des dépenses 5
 Entrée en vigueur 6

Under section 24 of the *Agricultural Operation Practices Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Agricultural Operation Practices Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Agricultural Operation Practices Act*. (« *Loi* »)

Designation of farm organizations

3 The following are designated as farm organizations for the purposes of the definition “farm organization” in section 1 of the Act:

- (a) Agriculture Producers Association of New Brunswick, Inc.;
- (b) Apple Growers of New Brunswick;
- (c) Dairy Farmers of New Brunswick;
- (d) Horticulture NB Inc.;
- (e) *la Fédération des Agriculteurs et Agricultrices Francophones du Nouveau-Brunswick*;
- (f) National Farmers Union;
- (g) New Brunswick Cattle Producers;
- (h) New Brunswick Chicken Marketing Board;
- (i) New Brunswick Dairy Goat Association;
- (j) New Brunswick Egg Marketing Board;
- (k) New Brunswick Fur Farmers Association;
- (l) New Brunswick Hog Marketing Board;
- (m) New Brunswick Horticultural Trades Association;
- (n) New Brunswick Partners in Agriculture;
- (o) New Brunswick Potato Agency;
- (p) New Brunswick Sheep Breeders Association;
- (q) New Brunswick Soil and Crop Improvement Association Inc.;
- (r) New Brunswick Turkey Marketing Board;
- (s) New Brunswick Wild Blueberry Growers Association;
- (t) Organic Crop Improvement Association – New Brunswick Chapter.

En vertu de l’article 24 de la *Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

« *Loi* » désigne la *Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles*. (« *Act* »)

Désignation des organismes agricoles

3 Les organismes suivants sont désignés comme organismes agricoles aux fins de la définition « organisme agricole » à l’article 1 de la *Loi* :

- a) L’Association des producteurs agricoles du Nouveau-Brunswick, inc.;
- b) Les Producteurs de pommes du Nouveau-Brunswick;
- c) La Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick;
- d) *Horticulture NB Inc.*;
- e) La Fédération des Agriculteurs et Agricultrices Francophones du Nouveau-Brunswick;
- f) Le Syndicat National des Cultivateurs;
- g) Les Éleveurs de bovins du Nouveau-Brunswick;
- h) L’Office de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick;
- i) L’Association des éleveurs de chèvres du Nouveau-Brunswick;
- j) L’Office de commercialisation des œufs du Nouveau-Brunswick;
- k) *New Brunswick Fur Farmers Association*;
- l) L’Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick;
- m) L’Association des horticulteurs du Nouveau-Brunswick;
- n) *New Brunswick Partners in Agriculture*;
- o) L’Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick;
- p) La société d’éleveurs de moutons du Nouveau-Brunswick;
- q) L’Association pour l’amélioration du sol et des cultures du Nouveau-Brunswick;
- r) L’Office de commercialisation des dindons du Nouveau-Brunswick;
- s) L’Association des producteurs de bleuets sauvages du Nouveau-Brunswick;
- t) *Organic Crop Improvement Association – New Brunswick Chapter*.

Application fee

4(1) When a person makes an application to the board under section 13 of the Act, the application shall be accompanied by an application fee of \$50.00.

4(2) The application fee under subsection (1) shall be returned to the applicant if

- (a) under paragraph 20(1)(c) or (d) of the Act, the board refuses to consider the application or to make a determination,
- (b) mediation results in the settlement of the applicant's complaint, or
- (c) the board determines that the disturbance complained of in the application is the result of a farm practice that is not an acceptable farm practice.

Remuneration and reimbursement of expenses

5(1) The chairperson designated under paragraph 4(a) of the Act is entitled to remuneration of \$119.25 for each day or portion of each day that he or she attends meetings of the board or performs functions related to his or her duties as chairperson of the board.

5(2) Subject to subsection (3), each member of the board, other than the chairperson, is entitled to remuneration of \$95.40 for each day or portion of each day that he or she attends meetings of the board or performs functions related to his or her duties as a member of the board.

5(3) When the vice-chairperson designated under paragraph 4(b) of the Act is exercising the powers of the chairperson under subsection 5(2) of the Act, the vice-chairperson shall be entitled to remuneration of \$119.25 for each day or portion of each day that he or she attends meetings of the board or performs functions related to his or her duties as a member of the board.

5(4) Each member of the board appointed under section 3 of the Act is entitled to be reimbursed for traveling and other expenses incurred by the member in the performance of his or her duties in accordance with the *Travel Directive* of the Board of Management.

Commencement

6 *This Regulation comes into force on January 15, 2003.*

Droits de demande

4(1) Lorsqu'une personne fait une demande auprès de la Commission en vertu de l'article 13 de la Loi, la demande doit être accompagnée d'un droit de 50,00 \$.

4(2) Le droit de demande en vertu du paragraphe (1) doit être retourné au demandeur dans les cas suivants :

- a) la Commission refuse d'examiner la demande ou de rendre une décision en vertu de l'alinéa 20(1)c) ou d) de la Loi;
- b) la médiation aboutit au règlement de sa plainte;
- c) la Commission décide que l'inconvénient faisant l'objet de la plainte résulte d'une pratique agricole qui n'est pas une pratique agricole admise.

Rémunération et remboursement des dépenses

5(1) Le président désigné en vertu de l'alinéa 4a) de la Loi a droit à une rémunération de 119,25 \$ pour chaque jour ou partie de jour pendant lequel il assiste à une réunion de la Commission ou exerce ses fonctions à titre de président de la Commission.

5(2) Sous réserve du paragraphe (3), chaque membre de la Commission, autre que le président, a droit à une rémunération de 95,40 \$ pour chaque jour ou partie de jour pendant lequel il assiste à une réunion de la Commission ou exerce ses fonctions à titre de membre de la Commission.

5(3) Lorsque le vice-président désigné en vertu de l'alinéa 4b) de la Loi exerce les pouvoirs conférés au président en vertu du paragraphe 5(2) de la Loi, il a droit à une rémunération de 119,25 \$ pour chaque jour ou partie de jour pendant lequel il assiste à une réunion de la Commission ou exerce ses fonctions à titre de membre de la Commission.

5(4) Chaque membre de la Commission nommé en vertu de l'article 3 de la Loi a droit au remboursement des frais de déplacement et autres dépenses qu'il a engagés dans l'exercice de ses fonctions conformément aux *Directives sur les déplacements* du Conseil de gestion.

Entrée en vigueur

6 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 janvier 2003.*

